

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ НАРОДОВ АЗИИ

Ю. Я. ПЕРЕПЕЛКИН

ПЕРЕВОРОТ
АМЕН-ХОТПА IV

Часть I

Книги I и II

Под редакцией

академика В. В. Струве



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
Главная редакция восточной литературы
Москва 1967

Предисловие

При всем обилии памятников, оставленных временем Аменхотпа IV, очень немногие из них, если не считать хозяйственных отметок, помечены годами царствования. В течение же осуществленного тогда переворота, затронувшего общество и государство, верования, искусство, письменность, язык и быт, перемены следовали одна за другою, иногда с большой быстротой. Поэтому для изучения этого переворота надо сперва расположить его памятники в их последовательности во времени. Тем самым первая задача приступающего к исследованию – установить признаки, по которым возможно было бы определить порядок следования памятников. Некоторые признаки были найдены наукою уже давно, другие – недавно, но последовательно такие поиски проведены не были. Назначение этой книги – первой части исследования о перевороте Аменхотпа IV – и состоит в том, чтобы возможно полнее и тщательнее определить те изменения в обозначениях, словаре и письменности, по которым можно опознавать время памятников. Естественно, что уже при такой предварительной, чисто источниковедческой работе не могли не проясниться некоторые неясные до того стороны и явления переворота, так как между теми изменениями и событиями существовала тесная связь.

С большою благодарностью вспоминаю я всегда всех тех, кто в разное время и разными способами содействовал моим изысканиям и их напечатанию. Особо хочу я отметить, что побуждение и настойчивое требование издать мои источниковед-

ческие исследования исходили от акад. В.В. Струве и что самое живое содействие осуществлению издания неизменно оказывал проф. С.Н. Валк.

Об обозначениях, принятых в книге

В этом исследовании в сноски в низу страниц вынесены ссылки на мнения и наблюдения ученых, ссылки же на памятники включены в изложение. Названия книг и периодических изданий, в которых воспроизведены или описаны памятники, представлены начальными буквами слов, составляющих эти названия; при этом предлоги и союзы, а в западноевропейских языках также определенные и неопределенные члены, не принимались во внимание. В виде исключения издание N. de G. Davies, *The rock tombs of El Amarna*, на которое ссылки особенно часты, обозначено не четырьмя, а двумя начальными буквами, т.е. буквами EA, а не RTEA. В конце книги приложен список сокращений, причем они расположены в порядке последовательности больших букв (маленькие буквы введены главным образом для различения иначе совпадающих сокращений).

Если в тексте за сокращением названия поставлено до двоеточия римское число, то оно обозначает часть, выпуск или том издания, стоящее до двоеточия крупное арабское число обозначает год издания. Римское число, написанное после двоеточия, указывает лист (таблицу), арабское же число – страницу. Число или буква, написанные курсивом за номером листа или страницы, обозначают отдельные воспроизведения на листе или странице. Исключение составляют порядковые номера надписей сводного издания M. Sandman, *Texts from the time of Akhenaten* (ТТА), которые, хотя и проставлены за обозначениями страниц, но ввиду громоздкости (это крупные римские числа) не выделены курсивом. Число или буква, поставленные в круглых скобках за показателем страницы, обозначают примечание. Единица или двойка вверху

строки непосредственно за сокращением названия указывает на издание книги.

Поясним сказанное примерами. ИДЕ: 132 = Искусство древнего Египта, стр. 132. TVR: XXX = *The tomb of the vizier Ramose*, лист 30. SPAW 1919: 477 = "Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften", 1919, стр. 477. CA III: LXXXVIII 109 = *The city of Akhenaten*, pt 3, лист 88, воспроизведение 109. JEA IX: XXVII h = "The journal of Egyptian archaeology", vol. 9, лист 27, воспроизведение h. ТТА: 186 CCXXXII = *Texts from the time of Akhenaten*, стр. 186, надпись CCXXXII. ZAeSA LVIII: 52(3) = "Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde", Bd 58, стр. 52, прим. 3. ВРh²: 169 = *Die Blütezeit des Pharaonenreichs*, 2 изд., стр. 169.

Поскольку издание N. de G. Davies, *The Rock tombs of El Amarna* совершенно необходимо каждому, кто пожелает проверить изложенное в настоящем исследовании, представлялось допустимым в случае воспроизведенных в том издании памятников ссылаться на одно EA. На другие издания воспроизведенных там памятников ссылки делались только тогда, когда другие издания в чем-нибудь восполняли EA. Для прочих памятников указаны по мере возможности разные издания, где можно найти воспроизведения, хотя эти указания и не притязают на исчерпывающую полноту, в случае некоторых особенно часто воспроизводившихся памятников вряд ли вообще достижимую.

У читателя могут вызвать недоумение непривычные передачи египетских имен собственных. В книге сделана попытка, не во всем, вероятно, удачная, заменить привычную, но непоследовательную и часто произвольную передачу древнеегипетских имен передачей их, если не на древний (что трудно осуществимо), то все же на египетский, хотя и поздний, именно коптский, точнее саидский, лад.

Таким образом, вместо привычных, обыкновенно греческих и арабских, обозначений городов и местностей употреблены их коптские соответствия. Так, вместо "Луксор", "Мемфис", "Фивы",

"Илиополь", "Фаюм", "Асуан", "Сиут", "Эсне", "Мединет-Абу", "Ахмим", "Ермополь" в книге значится: "Апе", "Мэнфе", "Нэ", "Он", П-Йом", "Свэя", "Сйовт", "Снэ", "Чэме", "Шмин", "Шмуя". Более древнее произношение названия Эфиопии "Куш" заменено восстановленным на копский лад произношением "Кош". "Эп-эсо-ве", употребленное вместо современного наименования "Карнак", представляет предположительное восстановление древнего названия, основанное на закономерностях египетского языка.

Произношение названия древнего города подле нынешнего Гельбель эс-Сильсиле – "Хине" – не более как догадка, отправляющаяся от высказывавшегося предположения, что название значило "гребля" (неопределенное наклонение глагола "грести", имеющее и значение существительного, было бы по-коптски "хине"). Произношение "Висе", одного из обозначений Фив, основано на известной греческой передаче *Chamois* египетского имени $\text{Ḥ}^{\text{C}}\text{-m-w}^{\text{st}}$.

Имена древнеегипетских божеств звучат в этой книге в общем настолько сходно с привычными их передачами, что вряд ли нуждаются в пояснении. Существенно отличны от обычных разве лишь три обозначения: коптское "Эсе" вместо греческого "Исида"; основанное на греческой передаче: "Сук" вместо употребительного "Собек"; коптское "Мэ" ("правда") вместо условного "Маат".

По поводу имен частных лиц достаточно будет заметить, что там, где это было можно, они прочтены на коптский лад. Однако сокращения имен, бытовавшие в Новом царстве, переданы по возможности так, как их передавала современная им клинопись.

Из передач царских имен некоторые близки к привычным, и пояснять их нет надобности. Имя жены Амен-хотпа IV передано как "Нефр-эт", а не условно "Нефертити", на основании греческой передачи сходного египетского имени как *Nitētis* ("Нефр-эт" – "Прекрасная пришла", "Нит-эт" – "Нэит пришла"), однако с учетом установленного наукой обычного выпадения женского окончания *t* внутри сложных имен. Непривычно выглядят передачи царских имен, включавших в себя слово ḥrg (во множественном числе – ḥrgw "явления"): "Мен-шепр-рэ", "Нефр-шепр-рэ", "Анх-

шепр-рэ", "Неб-шепр-рэ". Причиной тому замена на поздний лад звука ḥ звуком š в соответствии с греческим *Nephersōphris*, которое склонны считать передачей наименования Тхут-мосе III Nfr-ḥrgw ("добрыя явлениями").

В сильнейшей мере отличает принятые здесь передачи от привычных произношение облюбованного Амен-хотпом IV наименования солнца *ītn* как "Йот" вместо неправильного "Атон". Поскольку это наименование входит в состав целого ряда имен, они приобретают необычный вид: "Ах-Йот" вместо "Ахетатон", "Эх-не-Йот" вместо "Эхнатон", "Тут-анх-Йот" вместо "Тутанхатон" и т.д. Разностороннее обоснование правильного произношения наименования дано в статье Г. Фехта¹ (впервые правильное произношение было намечено в статье В.Ф. Олбрайта 1937 г.²).

Египетские имена собственные, которые я не был в состоянии огласовать, переданы условно и легко опознаются по применению в качестве гласных одних "е" (не "э").

В заключение следует еще сказать о трех русских словах, употребленных в книге в особом смысле.

Устарелое слово "титло" предпочтено более привычному "титул". Слово "титул" в современном его восприятии означает обыкновенно определенный сан или звание, реже сочетание нескольких санов или званий. Тут же было необходимо слово, которое могло бы передавать ряд лобых устойчивых обозначений того или иного лица, включая имя или имена. В таком смысле и было применено здесь слово "титло".

Слово "кольцо" обозначает повсеместно в книге округлый растянутый ободок с перекрещивающимися сзади концами, в ко-

¹ G. Fecht, *Amarna-Probleme* (1-2), – "Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde", Bd 85, 1960, S. 83-118.

² W.F. Albright, *The Egyptian correspondence of Abimilki, prince of Tyre*, – "The journal of Egyptian archaeology", vol.23, 1937, pp. 190-203.

торый вписано царское имя, так называемый "картуш". "Кольцо" – перевод одного из египетских обозначений такого ободка.

Наконец, словом "сень" обозначено глубокое прямоугольное деревянное сооружение, накрывающее гроб. В науке о русских древностях "сенью" зовется не только навес над гробом, но и легкая часовенка, прикрывающая его сверху и с четырех сторон, как и египетское сооружение. В переводах названий солнечных храмов или храмов женских членов царского дома – "Сень Рэ" такой-то царицы или царицы – слово "сень" употреблено в обычном своем значении.

При передаче источников употреблены следующие условные знаки. В круглые скобки () заключены слова или части слов, никогда не имевшиеся в источнике и вставленные для ясности. В квадратные скобки [] заключены слова или части слов, восстановленные в разрушенных местах источника. Многоточие ... отмечены места, сохранившиеся в источнике, но опущенные при передаче. Прерывистой чертой --- отмечены места, ныне в источнике разрушенные и при передаче не восстановленные.

Оглавление

	Стр.
Предисловие	3
КНИГА ПЕРВАЯ. ВИДОИЗМЕНЕНИЯ ТИТЛА СОЛНЦА	
Глава первая. Первоначальные обозначения	9
§ 1. Предварительные замечания	9
§ 2. "Ра-Хар-Ахт ("солнце-Хор-Небосклонный")	10
§ 3. Правописание первоначального "Ра-Хар-Ахт"	14
§ 4. "Рэ" ("солнце") без добавления "Хар-Ахт"	14
§ 5. "Ликующий в небосклоне"	16
§ 6. "Йот" – "(солнечный) диск"	17
Глава вторая. Строчное имя	18
§ 7. Время появления строчного имени	18
§ 8. Строчное имя со словом "ликующий", написанным знаком мужчины с воздетыми руками	23
§ 9. Строчное имя со словом "ликующий", написанным одними буквами	24
§ 10. Строчное имя со словом "ликующий", написанным буквами и знаком свитка	26
§ 11. Знак "Ра-Хар-Ахт" в строчном имени	26
§ 12. Скорописное "Ра-Хар-Ахт"	30
§ 13. Правописание слова "небосклон" в строчном имени	31
§ 14. Написание предлога m "в/как" в строчном имени	32
Глава третья. Кольца вокруг солнечных обозначений	33
§ 15. Кольца у солнечных обозначений в надписях	34
§ 16. Кольца у солнечных наименований в скорописи	35
§ 17. Пожелание "жив, цел, здоров!" после колец с солнеч- ными наименованиями в скорописи	45
Глава четвертая. Ранние кольца солнца	46
§ 18. Время появления ранних солнечных колец	46
§ 19. Знак "Ра-Хар-Ахт" в ранних солнечных кольцах	53

§ 20. Правописание слова "ликующий" в ранних солнечных кольцах	61
§ 21. Правописание слова "небосклон" в ранних солнечных кольцах	62
§ 22. Написание предлога т "в/как" в ранних солнечных кольцах	63
Глава пятая. Переходные кольца солнца	64
§ 23. Надежные примеры	64
§ 24. Сомнительная и кажущиеся разновидности	67
Глава шестая. Поздние кольца солнца	69
§ 25. Время появления поздних солнечных колец	69
§ 26. Разложение сложного знака в начале первого кольца на самостоятельные знаки	72
§ 27. Правописание слова "ликующий" в поздних солнечных кольцах	75
§ 28. Написание слова "небосклон" и предлога т "в/как" в поздних солнечных кольцах	79
§ 29. Время исчезновения солнечных колец	79
Глава седьмая (§ 30). Многолетие "кому дано жить вечно вековечно" после солнечных колец	80
Глава восьмая (§ 31). Отеческий заголовок к солнечным кольцам	91
Глава девятая. Виды солнечного титла	
§ 32. Большое и малое солнечные титла	97
§ 33. Время появления солнечного титла	100
§ 34. I (одновладыческое) солнечное титло	100
§ 35. II (двухвладыческое без многолетия) солнечное титло	109
§ 36. III (двухвладыческое с многолетием) солнечное титло	114
§ 37. IV (трехвладыческое с прилагательным) солнечное титло	117
§ 38. V (четырехвладыческое с конца) солнечное титло	123

§39. VI (трехвладыческое с предлогом) солнечное титло	125
§40. VII (четырехвладыческое с начала) солнечное титло	134

КНИГА ВТОРАЯ. ВИДОИЗМЕНЕНИЯ ТИТЛА ФАРАОНА

Глава первая (§ 41). День воцарения Амен-хотпа IV	143
Глава вторая. Первое кольцо	153
§ 42. "Нефр-шепр-рэ" без "Ва-н-рэ"	153
§ 43. Время появления "Ва-н-рэ" ("Единственный для Рэ")	159
§ 44. Расположение знаков в стоячем кольце	159
§ 45. Знак человекоподобного солнца	164
§ 46. Место трех черточек в лежащем кольце	171
Глава третья. Второе кольцо	176
§ 47. "Амен-хотп Нуте-хук-висе" без наименования "большой по веку своему"	176
§ 48. "Амен-хотп Нуте-хук-висе" с наименованием "большой по веку своему" внутри того же кольца	179
§ 49. "Амен-хотп Нуте-хук-висе" по вынесению наименования "большой по веку своему" за кольцо	183
§ 50. "Эх-не-йот"	185
Глава четвертая. Многолетие	188
§ 51. "Большой по веку своему"	188
§ 52. "Жив он вечно вековечно, как отец его Рэ повседневно!"	209
§ 53. "Кому дано жить подобно Рэ вечно"	209
§ 54. "Кому дано жить подобно Рэ"	210
§ 55. "Жив он вечно вековечно!"	212
§ 56. "Жив он вечно!"	217
§ 57. "Кому дано жить"	217
§ 58. "Кому дано жить вечно вековечно"	225
§ 59. "Кому дано жить вечно"	227
§ 60. Обобщения	230
§ 61. Кольца без многолетия	239
Глава пятая (§ 62). Заголовки колец	247

Глава шестая. Подзаголовки колец	258
§ 63. Первоначальные подзаголовки	258
§ 64. "Живущий правдою"	265
Глава седьмая (§ 65). Жреческое звание	270
Глава восьмая. Три первых имени полного титула	280
§ 66. Три первых имени старого состава	280
§ 67. Три первых имени нового состава	282
§ 68. Три первых имени позднего состава	285
Глава девятая (§ 69). Последовательные виды титула Амен-хотпа IV	290

Ю. Я. ПЕРЕПЕЛКИН

**ПЕРЕВОРОТ
АМЕН-ХОТПА IV**

Часть I

Книги III и IV

Под редакцией

академика В. В. Струве

СОДЕРЖАНИЕ

КНИГА ТРЕТЬЯ. ТИТЛА СЕМЬИ ФАРАОНА

Глава первая. Древнейшие известия о царице.....	3
§ 70. "Замалчивание" царицы в первые годы царствования . .	3
§ 71. Древнейшее изображение царицы	5
§ 72. Древнейшее титло царицы	6
§ 73. Самое раннее упоминание царицы после введения сол- нечных колен	10
Глава вторая. Простое имя царицы	12
§ 74. Предварительные замечания	17
§ 75. Принадлежность простого имени лишь более ранним го- дам царствования	17
§ 76. Правописание простого имени: с "пестом" и с "путами"	19
§ 77. Знак царицы в простом имени	25
Глава третья. Сложное имя царицы	28
§ 78. Время появления сложного имени	28
§ 79. Правописание сложного имени	30
§ 80. Знак царицы в сложном имени	33
Глава четвертая. Многолетие после имени царицы	44
§ 81. Многолетие после простого имени: "Жива она!" или "Жива она вечно!"	44
§ 82. Многолетие после сложного имени: "Жива она вечно ве- ковечно!"	47
§ 83. Кольца царицы без многолетия	53
Глава пятая. Заголовки колец царицы	57
§ 84. Предварительные замечания	57
§ 85. "Жена царева великая"	58

§ 86. "Жена царева"	59
§ 87. "Жена царева большая"	65
§ 88. "Владычица обеих земель"	69
Глава шестая. "Госпожа Верховья (и) Низовья" и "Госпожа земли до края ее"	78
§ 89. Полное титло царицы	78
§ 90. Звания "госпожа (того-то)"	80
Глава седьмая. Время появления цариц	85
§ 91. Ми-йот	85
§ 92. Мек-йот	87
§ 93. Анхс-эм-п-йот	91
§ 94. Нефр-нефре-йот Младшая	94
§ 95. Нефр-нефре-рэ и Сетп-эн-рэ	95
§ 96. Памятники, как будто, противоречащие принятому рас- пределению цариц по отрезкам царствования	96
Глава восьмая	
§ 97. Правописание имени старшей царицы	107
Глава девятая. Побочная жена Амен-хотпа IV	114
§ 98. Загадка золотого гроба из так называемой гробницы Тэйе	114
§ 99. Раскрытие тайны золотого гроба	136

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ. ИЗМЕНЕНИЯ В ПИСЬМЕ И СЛОВАРЕ

Глава первая. Отображение нового искусства в письме	
§ 100. Знаки, отражавшие новый образ солнца	149
§ 101. Увеличение размеров солнечных знаков	160
§ 102. Видоизменение знака, отображавшего старый образ солнца	
§ 103. Влияние новых способов изображения на знаки, пред- ставлявшие людей	160
Глава вторая. Знаки протока и пруда	162
§ 104. Знаки протока и пруда для тг	162
§ 105. Знаки протока и пруда как определители вод	174
§ 106. Воздействие нового начертания на другие знаки	177

Глава третья. Знаки и слова, напоминавшие старых богов . . .	177
§ 107. Предварительные замечания	177
§ 108. Знак Мэ	180
§ 109. Знак коршуна	187
§ 110. Знак бараньей головы	190
§ 111. Знак игровой доски	191
§ 112. Знак длинношей звериной головы	196
§ 113. Слово kꜣm "сад"	197
Глава четвертая. Слово и знаки для древнеегипетского понятия "бог"	201
§ 114. Слово и знак ntr "бог"	201
§ 115. Человекоподобный знак бога	234
§ 116. Скорописный знак-определитель божественного	257
§ 117. Восстановление слова и знаков для древнеегипетского понятия "бог"	263
Сокращенные обозначения изданий памятников	265

Юрий Яковлевич Перепелкин

ПЕРЕВОРОТ АМЕН-ХОТПА IV

Часть I

Книги I-IV

Утверждено к печати

Ученым советом Института народов Азии

Академии наук СССР

Редактор Н.Н. Водинская
Технический редактор И.И. Ефимова
Корректор М.К. Киселова

Сдано в набор 25.XI-63 г. Подписано к печати 11. I-67 г. А 00603
Формат 60 x 90 1/16. Печ.л. 37. Уч.-изд.л. 29,99. Тираж 1600 экз.
Изд. №1029. Зак. № 11. Цена 1р. 90 к.

Главная редакция восточной литературы издательства "Наука"
Москва, Центр, Армянский пер., 2

Офсетное производство 3-й типографии издательства "Наука"
Москва, Центр, Армянский пер., 2

В работе Ю.Я. Перепелкина "Перевоорот Амен-хотпа IV" в одном переплете сброшюрованы две книги с отдельной нумерацией страниц. Оглавление книг I и II расположено на стр. 293-296, вслед за чем идут книги III и IV.